



# Traismauer

Wirtschaftsmagazin - Das Gute liegt so nah.



## Danke Mama!

  
**Frizzante  
Shopping**  
13. Mai 2023  
8 - 12 Uhr

## Ideen & Aktionen zum Muttertag

Am 14. Mai ist es wieder soweit. Wir feiern diejenigen, die uns bedingungslos mit ihrer Zuneigung und Liebe beschenken: unsere Mütter. Das ganze Jahr über haben sie alle Hände voll zu tun. Aber zumindest an einem Tag im Jahr sollen sie ganz im Mittelpunkt stehen und so richtig verwöhnt werden!

## Gutscheine der lokalen Wirtschaft

Geschenke die immer passen!  
Erhältlich bei den Traismauerer Banken  
und in der Tabaktrafik Brenner.



**SPENGLEREI - DACHDECKEREI**

**JC SCHÖPF**

**TRAISMAUER / HAINFELD TEL.: 02783 / 41 56**

**DER MOBILE PREFA HOCHWASSERSCHUTZ**



**EINFACH, SCHNELL & SICHER:** Ein Wolkenbruch genügt, schon sind Straßen überschwemmt, Orte unpassierbar und das eigene Hab und Gut vernichtet. Moderner Hochwasserschutz kann allerdings vermeiden, dass dieses Ereignis zur Katastrophe wird. Die Profis von Schöpf beraten Sie gerne!

**Schöpf Traismauer GmbH & CoKG**

Fiali Ring 20, 3133 Traismauer

Tel.: +43 (0)2783 / 41 56 • E-Mail: [office@schoepf.at](mailto:office@schoepf.at)  
[www.schoepf.at](http://www.schoepf.at)

# Faberhafte Ges in der

# Faberhaft

SCHUHE · TEXTILIEN · TASCHEN · PAPIER



Impressionen der Eröffnungswoche



*Gesunde  
Füße*

## Fußpflege Ida Stangl

im DLZ Traismauer (Dienstag bis Freitag)

Herzogenburgerstr. 45, 3133 Traismauer

Mobil: +43 (0)699/ 17 135 027 • Mail: [ida.stangl@aon.at](mailto:ida.stangl@aon.at)



Gutscheine  
für Ihre  
Lieben  
erhältlich!

Ihre Spezialistin für  
eingewachsene Fußnägel!

Schmerzfrei durch professionelle  
Anwendung der 3TO Nagelspange!



**WUNDHILFE RIEDINGER**

Ihre Wunden  
in einfühlsamen Händen

**20% Rabatt auf  
die erste Rechnung für Neukunden!**

Wiener Straße 9/4, 3133 Traismauer

Telefon: 0676/ 3 84 08 07 od. 02783/ 20 901

Wundhilfe-Riedinger • [office@wundhilfe.at](mailto:office@wundhilfe.at)

[www.wundhilfe.at](http://www.wundhilfe.at)



# Geschäftseröffnung Traismauer Innenstadt

Durchs Römertor, dann gleich rechts, schon ist man da. Das Geschäft in der Wiener Straße 15 ist seit mehr als 30 Jahren in unserer Stadt die erste Adresse wenn es um Schuhe, Damenbekleidung, Taschen, Schmuck, Dekoration, Schulbücher & -bedarf, Papierwaren, Bücher, Nähbedarf und Geschenkartikel geht. Anfang März wurde der Innenstadtbetrieb von Daniela Faber übernommen und unter dem Namen *Faberhaft* neu eröffnet.

Mit der Eröffnung des eigenen Geschäfts, bei der auch Danielas Bruder, Diakon Peter Walzl den neuen Betrieb segnete, hat sich die Jung-Unternehmerin in Traismauer einen Traum erfüllt. Die neue Geschäftsinhaberin war seit 14 Jahren im Vorgängerunternehmen angestellt und ist bei den Kunden wohl bekannt.

Die Eröffnungswoche im April stand ganz im Zeichen von verschiedensten Sonderaktionen und war ein toller Erfolg. Kunden wurden mit einem Glas Sekt begrüßt und konnten am Glücksrad Rabatte auf ihren Einkauf erdrehen. Zusätzlich wurde täglich ein Paar Schuhe an glückliche Gewinner verlost. Das bestehende Sortiment wurde bereits um Babyartikel und Damenunterwäsche erweitert. Ein Teil der Lieferanten für dieses umfangreiche Sortiment sind: Paul Green, Skechers, Verbenas, Tamaris, Ecco, Monari, Räder und viele mehr.

An der Warenauswahl wird ständig gearbeitet, so gibt es seit Kurzem die einzigartigen Ohringe von „Wunsch-Traum Stücke“ in vielen verschiedenen Farben. Und auch Kinder kommen nicht zur kurz: Denn super bequeme Schu-

he gibt es jetzt ganz neu bei Faberhaft für Groß und Klein. Sehr beliebt sind die Sketchers Kids, denn einige Modelle blinken bei jedem Schritt! Wenn die Auswahl für die Kinder getroffen wurde, können die Eltern mit dem Stöbern beginnen, während sich der Nachwuchs in der Spielecke vergnügt.

Über die neusten Angebote und Informationen aus dem Faberhaft können Sie sich gerne auf Facebook und Instagram informieren. Dies ist für Kunden besonders interessant, da es über das Jahr verteilt unterschiedliche Aktionen, wie zum Beispiel einen Sammelpass, Prozenttage und Gewinnspiele gibt. Das charmante Team um Daniela Faber weist Sie aber natürlich gerne bei Ihrem Einkauf auf diese Möglichkeiten hin.

Auch das Thema Schule wird im Faberhaft groß geschrieben. Es gibt Kooperationen mit acht Schulen in Traismauer und Umgebung. Für diese wird der gesamtorganisatorische Aufwand für die bestellten Schulbücher übernommen. Durch jährlich stattfindende Buchausstellungen in den Schulen wird das Lesen der Kinder aktiv gefördert. Eine weitere Serviceleistung im Faberhaft: Der benötigte Schulbedarf der Kinder kann von den Eltern ab Schulschluss im Geschäft abgegeben werden und wird anschließend zusammengestellt. Das fertige Paket kann nach Absprache abgeholt werden.

Für den Muttertag gibt es im Faberhaft eine tolle Auswahl liebevoll zusammengestellter Geschenkideen. Daniela und ihr Team freuen sich über Ihren Besuch!



## Faberhaft

Wiener Straße 15, 3133 Traismauer

Tel. 0664/ 210 30 96

faberhaft@a1.net | www.faberhaft.at

 faberhaft |  faberhaft.traismauer



Öffnungszeiten:

Mo - Fr: 7:15 - 12 und 15 - 18 Uhr | Sa: 8 - 12 Uhr

 Evelyn Hochsteger  
Wiener Str. 14 • 3133 Traismauer  
0650/ 355 17 57 | office@gsundseck.at  
f Naturkostladen-gsunds-Eck  
www.gsundseck.at

**12. und 13. Mai 2023:  
-10%  
auf lagernde  
Sonnentorprodukte!**

**Auf Wunsch  
individuell  
zusammengestellte  
Geschenke und  
Geschenkkörbe  
erhältlich!**

Dienstag, Mittwoch und Freitag: 7.30 - 12.00 u. 15.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag und Samstag: 7.30 bis 12.00 Uhr

**EISENWAREN SCHINNERL**  
**Eisenwaren - Haushaltsartikel**  
3133 Traismauer, Mitterndorfer Straße 1  
Tel. 02783/ 62 73 od. 0676/ 47 77 954

**Am 12. u. 13. Mai 2023:**  
**-15% (-10% auf Aktionspreise) auf**  
**> RASENSAMEN**  
**> RASENDÜNGER**  
**> GARTENSCHLÄUCHE**

[www.eisenwaren-schinnerl.at](http://www.eisenwaren-schinnerl.at)

**f EinkaufZone**  
*regional, flexibel & für dich da!*

**Aktuelle Infos  
zum Einkauf in Traismauer!**



**Faberhaft**  
SCHUHE · TEXTILIEN · TASCHEN · PAPIER

**12. u. 13.5.2023**  
**-20%**  
auf Schuhe, Sandalen,  
Taschen, Textilien & Tücher

**FABERHAFT** | Wiener Straße 15 | 0664/ 210 30 96  
Daniela Faber | 3133 Traismauer | faberhaft@a1.net

 faberhaft · [www.faberhaft.at](http://www.faberhaft.at)

**B&K**  
**Eurofinanz**  
**Benischek GmbH**

Versicherungsmakler &  
KFZ Zulassungsstelle  
für alle Bezirke in NÖ



**UHREN PRACHLEITNER**  
3133 Traismauer, Wiener Strasse 11  
Tel. u. Fax 0 27 83 / 62 94  
SCHMUCK | [juwelier.prachleitner@aon.at](mailto:juwelier.prachleitner@aon.at)

*Ihr Fachhändler • Spezialist für Reparaturen*

**Freitag, 12. und Samstag, 13. Mai 2023**  
**-20%** auf alle  
lagernden  
Uhren!



**IMPRESSUM**

Medieninhaber, Herausgeber und Redaktion: Werbeverein Wirtschaft Traismauer, Wiener Straße 13, 3133 Traismauer; Layout, Grafik & Druck: Phil's Druckstudio, Kirchengasse 3, 3133 Traismauer; Bilder: Stadtgemeinde Traismauer, eigene, Verena Saloukeh, Adobe Stock; Redaktionelle Inhalte: DI Alexander Simader. Dieses Magazin wurde finanziert aus Mitteln des Werbeverein Wirtschaft Traismauer (WWT) und der Stadtgemeinde Traismauer. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Für den Inhalt von Inseraten haftet ausschließlich der Inserent. Für unaufgefordert zugesandtes Bild- und Textmaterial wird keine Haftung übernommen. Jegliche Reproduktion nur mit schriftlicher Genehmigung des Medieninhabers. Aktionen falls nicht anders angegeben, am 12. und 13. Mai 2023 gültig. Druck- und Satzfehler vorbehalten.



# Caramellini



## neu am Gartenring

**Seit 16 Jahren begrüßt das Ehepaar Özlem und Vahap Cakir ihre Gäste im mit Liebe & Leidenschaft geführten Familienbetrieb Caramellini - nun am neuen Standort.**

Vahap, Absolvent einer Tourismusschule und mit Universitätsabschluss ausgestattet, zog die Liebe zu seiner Frau Özlem von der Türkei nach Österreich bzw. Traismauer. Im Jahr 2007 wagte die Familie den Schritt in die Selbstständigkeit und eröffnete in der Donaustraße die Pizzeria Caramellini. Mit ihrem Angebot haben die beiden den Geschmacksnerv ihrer Gäste genau getroffen und schon 3 Jahre später wurde das Caramellini Bistro am Kreisverkehr in Traismauer eröffnet.

Wegen der guten Lage und zur Vergrößerung des Betriebs entschloss sich Familie Cakir im Jahr 2020 zum Erwerb und Umbau eines Geschäftslokals am Gartenring 22 in Traismauer. Die Arbeiten wurden während der Corona-Pandemie nicht eilig sondern behutsam und überlegt durchgeführt, um anschließend voll durchstarten zu können.



Mit 14. April 2023 war es nun soweit. Die Betriebsstätte in der Donaustraße wurde geschlossen und die Übersiedlung ins neue Ambiente feierlich begangen. Ab sofort werden Pizzen vor den Augen der Gäste zubereitet. Auf den von Hand ausgerollten Teigboden kommen nur sorgfältig ausgewählte Zutaten: hausgemachte Pizzasauce, frischer Mozzarella und die Lieblingstoppings der Gäste. Frisch aus dem Pizzaofen können die knusprigen, herr-

**Seit 2007 begrüßen wir unsere Gäste in unserem mit Liebe geführten Familienbetrieb, wo wir es uns zur Aufgabe gemacht haben, Pizzen zum Gourmetschmaus zu machen.**



**Özlem und Vahap Cakir**

lich duftenden Pizzen im Lokal oder auch zu Hause genossen werden. Natürlich werden auch Pasta, Burger und österreichische Küche angeboten!

Abgerundet wird das kulinarische Angebot mit Eis-Spezialitäten aus überlieferten Rezepturen, bezogen von der Firma Bachinger.

**Cafe, Pizzeria Caramellini**  
**Gartenring 22, 3133 Traismauer**

Tel. 02783/81023

[www.caramellini.at](http://www.caramellini.at)

[f](#) [@](#) pizzeria caramellini



Öffnungszeiten:

Dienstag - Sonntag: 10:30 - 22 Uhr

Warme Küche 11 - 14 Uhr und 17 - 22 Uhr

Feiertags durchgehend geöffnet



# Baumaschinen Mietservice GmbH

**Bau-Ma Energiesysteme GmbH**





**Stromerzeuger von 2 bis 2.500 kVA**

A-3133 Traismauer, Campus 33, Fiali-Ring 22

Tel.: 02783/93000, Fax: 02783/93000-500

www.**Bau-Ma**.com - office@bau-ma.com - **Bau-Ma** - www.**Bau-Ma**-energy.com - office@bau-ma-energy.com

Sie brauchen einen Minibagger, ein Verdichtungsgerät, ein Plattenschneidergerät, dann melden Sie sich bei uns, wir helfen Ihnen!

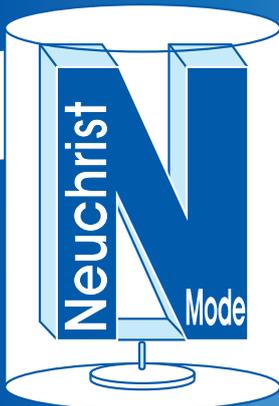
Wollen Sie ihr Kleinwasserkraftwerk modernisieren, oder auch nur einer Wartung unterziehen, dann sind wir Ihr Partner!

Wenn Sie überlegen eine Photovoltaikanlage zu installieren, rufen Sie an wir machen Ihnen ein maßgeschneidertes Angebot!

## Wolfgang Neuchrist KG

Gartenring 8, 3133 Traismauer

Tel. 02783/ 63 32 • www.neuchrist.at



**Neue  
Öffnungszeiten!**

**Dienstag bis Freitag:**

**8 - 12 u. 15 - 18 Uhr**

**Samstag: 8 - 12 Uhr**

**Montag Ruhetag!**



Schönen  
Muttertag

Phil's Druckstudio • Kirchengasse 3 • 3133 Traismauer  
[tel] 0664/ 130 10 68 • [mail] phil@druckstudio.at  
www.druckstudio.at



**HERBERT'S**  
Café • Bar • Snacks

Wiener Strasse 4 • 3133 Traismauer   
Tel. 02783/ 200 47 • www.cafe-herberts.at

Frühstücksangebot • Burger-Spezialitäten • Eisköstlichkeiten  
Hausgemachte Mehlspeisen • Tagesangebote • Modernes Ambiente  
Ruhiger Gastgarten im Stadtzentrum • Kinderspielecke

## Moda Mobile

DIE BOUTIQUE FÜR ITALIENISCHE FREIZEITMODE

**MUTTERTAGS-  
SHOPPING**



... und eine kleine  
Überraschung  
für alle Mamis!

Öffnungszeiten: Mo, Di, Mi: 9 - 12 u. 15 - 18 Uhr  
Sa: 9 - 12 Uhr

**8.-13. MAI 2023**

**3133 TRAISMAUER, Wienerstraße 11**

EAU THERMALE  
**Avène**  
LABORATOIRE DERMATOLOGIQUE

**JETZT  
-20%**  
auf alle  
Avène Produkte\*

Eau Thermale Avène  
Gesunde Haut ist Selbstvertrauen

\* Nicht mit anderen Aktionen und Rabatten kombinierbar.  
Nur im Mai 2023 gültig. Solange der Vorrat reicht.

Pierre Fabre  
Derma-Cosmétique



**Apotheke zur  
Mutter Gottes**  
TRAISMAUER



Guten Tag!

Am 18.4.2023 habe ich nun offiziell die Apotheke zur Mutter Gottes von Frau Mag. Krb übernommen.

Wir haben bereits mit einer Aktionswoche gestartet und wollen nun gleich den Muttertag gebührend feiern. Daher lade ich Sie ein, mich am 12. und 13. Mai in der Apotheke zu besuchen und von unseren Muttertagsspecials zu profitieren.

**20% auf alle Kosmetikprodukte von Avène im Mai**

Ich freue mich darauf Sie persönlich kennenzulernen und wünsche Ihnen einen wunderschönen Frühling!

Ihre Apothekerin  
Mag. pharm. Sabine Roger-Finsterle

Apotheke zur Mutter Gottes, Hauptplatz 4, 3133 Traismauer

Telefon: +43 2783 4144 • Fax: +43 2783 4144-4 • E-Mail: [office@apotheke-traismauer.at](mailto:office@apotheke-traismauer.at)

## Gutscheine der lokalen Wirtschaft

Geschenke die immer passen!  
Erhältlich bei den Traismaurer Banken  
und in der Tabaktrafik Brenner.



Alle Akzeptanzstellen in  
Traismauer finden Sie unter  
[www.wwt-traismauer.at](http://www.wwt-traismauer.at)

**NEU!**

Auch die Apotheke in  
Traismauer akzeptiert  
die Gutscheine als  
Zahlungsmittel!

## Muttertags-Aktion bei Moda Mobile in Traismauer!

Seit 2 Jahren bringt Claudia Stippert mit ihrer Boutique *Moda Mobile* den Flair der italienischen Modewelt nach Traismauer. Anlässlich dieses Jubiläums gibt es bei MODA MOBILE von 8. - 13. Mai 2023 auch eine spezielle Muttertags-Aktion: • **25% Rabatt auf das gesamte lagernde Sortiment**  
• **1 Glas Prosecco** • **und eine kleine Überraschung für alle Mütter!**

Neben dem schicken und laufend aktuellen Modeangebot, das von sportlich bis elegant jeden Geschmack anspricht, stehen bei *Moda Mobile* vor allem persönliche Beratung und stets gute Laune im Mittelpunkt. Den italienischen Lebensstil - bunt & fröhlich - verkörpert die Boutiquebesitzerin nicht nur selbst, auch ihre Mode verstrahlt italienische Lebensfreude für Jung & Alt und in für jede Körperform passenden Größen.

Von ihren Einkaufsreisen nach Italien bringt Claudia Stippert nicht nur die nach Saison beliebtesten Stücke, sondern auch so manches exklusive Einzelstück mit. Claudia Stippert freut sich - nach dem Motto „*Bella Italia in Traismauer*“ - auf Ihren Besuch!

**Moda Mobile by Claudia Stippert, Wiener Straße 11, 3133 Traismauer, Tel. 0664/ 254 9556**  
[c.stippert@gmx.at](mailto:c.stippert@gmx.at), **Moda Mobile - Italienische Freizeitmode**  
**Öffnungszeiten: Mo, Di, Mi: 9 - 12 u. 15 - 18 Uhr, 1. & 2. Samstag im Monat: 9 - 12 Uhr**



# FrizzanteShopping

13. Mai 2023 8:00 - 12:00 Uhr

Genießen Sie in teilnehmenden Betrieben  
Gratis-Frizzante heimischer Produzenten!

Teilnehmende Betriebe sind im Eingangsbereich

mit  gekennzeichnet!



Eine Initiative des WWT - Werbeverein Wirtschaft Traismauer, Wiener Straße 13, 3133 Traismauer



DAS KONTO MIT DEM EXTRA

# MEIN BONUS- KONTO

**GARANTIERT**  
ZUFRIEDEN ODER  
**GELD ZURÜCK\***

Mehr Infos unter: [www.rbstp.at](http://www.rbstp.at)

\*Sollten Sie mit unserem Service wider Erwarten nicht zufrieden sein, so erhalten Sie bei Kontoauflösung innerhalb eines halben Jahres, ab Neueröffnung, die bis dahin angefallenen Kontospesen retourniert.

Impressum:  
Raiffeisenbank Region St. Pölten eGen, Kremser Landstraße 18, 3100 St. Pölten

Raiffeisenbank  
Region St. Pölten



UNSER TOP-  
SELLER  
MEIN BONUS-  
KONTO **KOMFORT**  
**INKLUSIVE**

- ✓ ALLE ONLINE- & SELBSTBEDIENUNGS-  
BUCHUNGEN IN DER FILIALE
- ✓ MEIN ELBA
- ✓ 1 DEBITKARTE
- ✓ 1 KREDITKARTE GOLD



MIT BIS ZU  
**240 EURO**  
BONUS  
JÄHRLICH